

Safety



We make sure

FUJITSU COMPUTERS
SIEMENS

This manual was produced by
Xerox Global Services

This manual has been printed on recycled paper.

Published by

Fujitsu Siemens Computers GmbH
Edition 7, September 2007

Order No.: 10600906886

Order No.: 440 N00619



10600906886

Safety

English

Русский

Lietuviškas

Latviski

All rights, including rights of translation, reproduction by printing, copying or similar methods, even of parts are reserved. Offenders will be liable for damages.

All rights, including rights created by patent grant or registration of a utility model or design, are reserved.

Delivery subject to availability. Right of technical modification reserved.

Все права сохраняются, в особенности (и в сокращённом виде) права перевода, перепечатки, воспроизведения посредством копирования или подобного способа. Нарушения обязывают к возмещению ущерба.

Все права защищены, в частности в случаях патентования или регистрации полезного образца.

Сохраняются права на изменения объёма поставок и технические изменения.

Visos teisės pasiliekomos (taip pat ir atskiros), ypatingai vertimo, pakartotinio leidimo ir kopijavimo ar kitais būdais atliekamos reprodukcijos.

Jų nepaisymas įpareigoja nuostolių atlyginimui.

Visos teisės pasiliekomos, ypatingai patento suteikimo arba įtraukimo į prekinio ženklo registrą.

Pasiliekomos sau pristatymo galimybių ir techninių pakeitimų teisės.

Visas tiesības saglabātas, sevišķi tas attiecas (arī izvilkuma veidā) uz tulkojumu, papildus tirāžu, pavairošanu kopējot vai citādā veidā.

Pārkāpumu gadījumā ir jākompensē radītie zaudējumi.

Visas tiesības saglabātas, sevišķi tas attiecas uz patentēšanu vai GM ierakstu.

Saglabājam tiesības uz piegādes iespēju un tehniskām izmaiņām.

Указания по технике безопасности



Перед началом эксплуатации устройства ознакомьтесь с настоящими указаниями по технике безопасности.



Необходимо также соблюдать указания по технике безопасности, приведенные в инструкциях по эксплуатации устройства и в дополнительно поставленной документации.

Ваше устройство отвечает специальным требованиям техники безопасности для оборудования по передаче, обработке и отображению информации. Максимальная температура окружающей среды, при которой допускается эксплуатация устройства, составляет 35 °С. Если Вы сомневаетесь, возможно ли пользование устройством в предусмотренном для этого окружении, просим Вас обратиться в магазин, в котором Вы приобрели устройство, или в нашу сервисную службу.

- Храните данные указания по технике безопасности и прочую документацию (например, краткую инструкцию, инструкцию по эксплуатации и компакт-диск) вместе с устройством. При передаче прибора третьему лицу передайте ему, пожалуйста, и всю документацию.

Чистка

- При чистке необходимо соблюдать указания, приведенные в инструкциях для устройства.

Ремонт

- Помеченные предупредительным символом (например, знаком "молния") элементы разрешается вскрывать, демонтировать или заменять только обученному персоналу, имеющему соответствующий допуск. (опасность поражения электрическим током, опасность воздействия на человека вредной для здоровья энергии, опасность возгорания).
- Ремонт устройства может производиться только специальным персоналом, имеющим соответствующий допуск. Открывание устройства неуполномоченными лицами и его ненадлежащий ремонт могут послужить причиной значительных опасностей для пользователя (опасность поражения током, электромагнитная опасность, опасность пожара).

Перевозка и хранение

- Для новой пересылке по почте или же для других перевозок используйте оригинальную упаковку или же иную подходящую упаковку, которая обеспечивает защиту от толчков, ударов, влаги и электростатического разряда.
- При установке и перед началом эксплуатации необходимо соблюдение указаний по требуемым условиям окружения, приведенным в инструкциях для данного устройства.
- Не роняйте устройство и не подвергайте его никаким резким сотрясениям.
- В случае мобильных устройств (например, ноутбук, карманный компьютер, клавиатура):
 - Не ставьте на устройство никаких предметов.
 - Не храните устройство во включенном состоянии в обстановке с плохой циркуляцией воздуха (например, в сумке или в закрытом портфеле-дипломате). В противном случае Вашему устройству может быть нанесен ущерб, или даже возникнуть пожар.

- Не храните прибор, аккумуляторы и сетевой адаптер возле источника тепла (например, возле отопительного прибора или камина). При чрезмерном нагреве прибор, аккумулятор и сетевой адаптер могут возгореться или взорваться.
- Не перевозите аккумуляторы в незащищенном виде в Вашей сумке, в портфеле-дипломате или в иной ёмкости, поскольку металлические предметы (например, ключи от машины), находящиеся там, могут вызвать короткое замыкание на клеммах аккумулятора. Это может привести к повреждению аккумулятора, кроме того, вследствие этого имеется опасность возникновения пожара.

Электропитание

- Для питания устройства требуется проверенный на безопасность сетевой кабель согласно предписаниям, действующим в стране его эксплуатации. Устройством разрешается подключать только к заземленной розетке с защитным контактом.
- Эксплуатация устройства возможна только в случае соответствия номинального напряжения устройства напряжению местной сети. В случае стационарных устройств необходимо проверить номинальное напряжение устройства, а в случае мобильных устройств - напряжение сетевого адаптера (см. инструкции для устройства).
- При подключении и отсоединении кабелей необходимо соблюдать указания, приведенные в инструкциях для данного устройства.
- Убедитесь в том, что имеется свободный доступ к розетке с заземленным защитным контактом.
- Кнопка сетевого выключателя, клавиша Standby или клавиша Suspend/Resume или главный выключатель не отсоединяют устройство от сетевого напряжения. Для полного отключения от сетевого напряжения необходимо вынуть вилку соединительного шнура из розетки.
- Для приборов на батарейках: в случае неправильной замены батарейки прибора существует опасность взрыва. Батарею разрешается заменять только на идентичную или на батареи типов, рекомендованных изготовителем (см. инструкции для устройства).
- Не используйте поврежденные проводки (поврежденная изоляция, оголенные провода). Поврежденная проводка представляет собой опасность получения электрического удара или же угрозу пожара.
- При необходимости замените сетевой кабель из первоначального комплекта поставки стандартным для страны применения 3-полюсным сетевым кабелем с защитным контактом.
- В том случае, если в объем поставки не включен силовой кабель, купите силовой кабель, допущенный к эксплуатации в Вашей стране. Напряжение и сила тока, для которых этот силовой кабель пригоден, должны быть выше параметров напряжения и силы тока, указанных на продукте.

Дополнительные указания по электропитанию устройств с внешним сетевым адаптером и/или аккумулятором

- Для электропитания устройства используйте только предписанный аккумулятор и входящий в комплект поставки сетевой адаптер. Используйте только сетевые адаптеры и аккумуляторы, которые рекомендуются фирмой Fujitsu Siemens Computers для данного устройства.
- Аккумуляторная батарея не является водостойкой! Ни в коем случае не погружайте аккумуляторную батарею в воду и обязательно защищайте её от брызг (дождя, морской воды).
- Ненадлежащее обращение с аккумуляторной батареей опасно и может повлечь за собой, например, пожар. Поэтому ни в коем случае не вскрывайте и не сжимайте аккумуляторную батарею, а также не проделывайте в ней отверстий.
- Никогда не бросайте аккумуляторную батарею в огонь (опасность взрыва!).

- Не роняйте аккумуляторы и проследите за тем, чтобы их корпуса не повреждались (угроза пожара). Если аккумуляторы неисправны, то нельзя их больше использовать. Не прикасайтесь к контактам подключения аккумуляторов. Соединение положительного и отрицательного полюсов аккумулятора между собой не допускается.
- Сетевой адаптер снабжён проверенным на безопасность сетевым кабелем. Подключенный к штепсельной розетке сетевой адаптер должен стоять свободно (не касаться чего-либо). Во время работы нельзя накрывать сетевой адаптер чем-либо.
- Если в устройстве имеется литиевая батарея (кнопочная ячейка) в целях буферизации режима реального времени, необходимо учесть: замена литиевой батареи может производиться только специальным персоналом, имеющим соответствующий допуск.
- Для того, чтобы отсоединить прибор от всех источников питания, выключите прибор, отсоедините сетевой адаптер от штепсельной розетки и удалите аккумуляторы из аккумуляторного гнезда, а также из гнезда для расширительных модулей.
- Убедитесь в том, чтобы потребление электроэнергии сетевого адаптера не превышало значения для электросети, к которой Вы подключаете сетевой адаптер (см. технические данные сетевого адаптера).

Установка и эксплуатация

- Убедитесь, что устройство подключено к расположенной вблизи штепсельной розетке с заземляющим контактом.
- Мы рекомендуем Вам устанавливать прибор на не скользкую и нечувствительную подкладку. Вследствие разнообразия покрытий и лакокрасочных материалов, применяющихся при изготовлении мебели, нельзя исключить возможность повреждения поверхности, на которой устанавливается устройство, его резиновыми/пластиковыми ножками.
- Если прибор будет занесен в рабочее помещение из холодного окружения, то на нем может образоваться конденсационная влага. Перед вводом устройства в эксплуатацию подождите, пока его температура сравняется с температурой окружающей среды и оно полностью просохнет.
- Прокладка кабелей должна производиться таким образом, чтобы они не создавали источников опасности (опасности споткнуться о них) и не могли быть повреждены. При подключении кабелей необходимо соблюдать соответствующие указания, приведенные в инструкциях для данного устройства.
- При приближении грозы необходимо отсоединить все кабели для передачи данных (модем/LAN/модемная карта ПК, карта CF-LAN, карта CF-WLAN) от телефонных подключений и подключений локальной сети LAN. Во время самой грозы не допускаются подключение и отсоединение кабелей для передачи данных.
- Следите за тем, чтобы никакие посторонние предметы (например, нашейные цепочки, скрепки и пр.) или жидкости не попадали внутрь устройства (опасность поражения током, короткого замыкания).
- В аварийных ситуациях (например, при повреждении корпуса, органов управления или сетевого кабеля, при проникновении внутрь жидкостей или посторонних предметов) необходимо незамедлительно выключить устройство, вынуть сетевой кабель из розетки, снять аккумулятор (в случае его наличия) и связаться с магазином, в котором было приобретено устройство, или с нашей горячей линией/интерактивной системой помощи Help Desk.
- Устройство не является водостойким! Ни в коем случае не погружайте устройство в воду и обязательно защищайте его от брызг (дождь, морская вода).

- Используйте в дисковом CD-/DVD-ROM Вашего устройства только абсолютно исправные компакт-диски во избежание утраты данных, а также повреждений устройства и получения травм.
- Поэтому прежде чем вставить любой компакт-диск в дисковод, необходимо проверить его на наличие таких повреждений, как тонкие царапины, надломы и т.п. Учтите, что дополнительно нанесенные на компакт-диск наклейки изменяют его механические свойства и могут служить причиной разбалансирования. Поврежденные и разбалансированные компакт-диски могут сломаться при высоких скоростях дисковода (утрата данных). При определенных обстоятельствах остроугольные обломки компакт-диска могут проломить заглушку дисковода (повреждение устройства) и вылететь из него (опасность получения травм, прежде всего таких незащищенных частей тела, как лицо и шея).
- Защищайте контакты всех гнезд и штекеров устройства от статического электричества. Избегайте прикосновения к контактам. В том случае, если в какой-то момент избежать соприкосновения нельзя, то необходимо предпринять следующие защитные меры: прежде, чем Вы прикоснетесь к контактам, прикоснитесь к заземленному предмету или же оденьте т. н. заземленный браслет (для удаления статических разрядов). Этим Вы обеспечите отвод статических зарядов.
- Эксплуатация устройства согласно назначению (соответственно стандарту IEC60950/EN60950) возможна только при полностью смонтированном корпусе и установленных заглушках для монтажных гнезд (удар током, переохлаждение, защита от пожара, подавление радиопомех). В случае необходимости учитывайте соответствующие указания в инструкциях к Вашему устройству.
- Свободное пространство вокруг устройства и сетевого адаптера должно составлять как минимум 100 мм для того, чтобы обеспечить достаточную вентиляцию.
- Не устанавливайте прибор вблизи от нагревательных приборов и прочих источников тепла (например, отопительный прибор, камин). При чрезмерном нагреве прибор, аккумулятор и сетевой адаптер могут возгореться или взорваться.
- Если прибор установлен в шкафу или же в ящике, то в этом случае необходимо обеспечить достаточную вентиляцию прибора. В противном случае это может привести к повреждению вследствие перегрева.
- Никогда не ставьте ноутбук/ планшетный компьютер Tablet PC на мягкую основу (например: на ковер, на мягкую мебель, на кровать). Это может привести к блокировке вентиляции и повреждению вследствие перегрева. Если Вы на продолжительное время поставите ноутбук/планшетный компьютер себе на колени, это может вызвать неприятные ощущения и даже привести к ожогам.
- Никогда не закрывайте вентиляционные отверстия на устройстве и сетевом адаптере.
- Не пользуйтесь устройством в непосредственной близости от открытого пламени.
- Не пользуйтесь прибором во влажной среде, например, вблизи от ванны, умывальника или же бассейна.
- При использовании удлинительного кабеля или же колодки штекерных соединений следите за тем, чтобы удлинительный кабель или колодка штекерных соединений соответствовали требованиям продукта. Амперное значение всех подключенных продуктов не должно превышать 80 % верхней амперной границы удлинительного кабеля или же колодки штекерных соединений.
- Никогда не используйте вошедшие в комплект поставки комплектующие для соответствующего устройства или для компонент (например: сетевой адаптер, аккумуляторы, кабели и адаптеры) вместе с иными устройствами или компонентами.

- Во избежании ранений следите за тем, чтобы следующие приборы и предметы находились вне досягаемости маленьких детей: персональный компьютер, рабочая станция, мелкие детали приборов, аккумуляторы, батарейки, проводки и упаковочный материал (например, пластиковые мешки).
- За исключением наушников или беспроводной гарнитуры: не подносите громкоговорители Вашего прибора (например, КПК Pocket Loox) прямо к уху.
- Наушники и гарнитура: Во избежание поражения слуха, прежде чем использовать наушники и гарнитуру, проверяйте уровень установленной громкости.
- Во избежание повреждения сканера отпечатков пальцев никогда не прикасайтесь к нему твердыми или металлическими предметами (например: карандашом или кольцом).

Монитор/сенсорный экран (в случае устройств с интегрированным монитором)

- В случае повреждения жидкокристаллического дисплея или сенсорного экрана (например, разбивания стекла) избегайте попадания могущей при этом вытечь жидкости на кожу, слизистые оболочки (глаза, рот) или на продукты питания и не вдыхайте образующиеся испарения. Очистите уже пропитавшиеся жидкостью части тела и одежды большим количеством воды и мыла.
- Устанавливайте только такое разрешение и такую частоту монитора, которые указаны в инструкции по эксплуатации устройства или в инструкции по эксплуатации монитора. В случае настройки иных значений возможно повреждение монитора. В случае сомнений следует обратиться в фирменный магазин, в котором Вы приобрели устройство, или на нашу горячую линию/в интерактивную систему помощи Help Desk.
- Во избежание перегрева включенного устройства необходимо держать его жидкокристаллический дисплей в открытом положении.

Гнездо для подключения наушников

- Чрезмерное звуковое давление наушников может привести к повреждениям органов слуха.
- Установка настроек эквалайзера в положение, отличное от нейтрального, может привести к повреждениям органов слуха.
- Другие факторы влияния, отличные от указанных изготовителем (например, операционная система, программное обеспечение эквалайзера, драйверы и т.д.), могут изменять выходное напряжение гнезда для подключения наушников и, таким образом, повышать звуковое давление, вследствие чего нельзя исключить возможность повреждения органов слуха.
- При использовании других наушников, отличных от указанных фирмой Fujitsu Siemens Computers GmbH, существует опасность повреждения органов слуха вследствие чрезмерного звукового давления.

Системные расширения и принадлежности

- Устройство могут использоваться только с принадлежностями, допущенными к применению фирмой Fujitsu Siemens Computers.
- Устанавливаете только те системные расширения, которые отвечают требованиям и предписаниям техники безопасности, электромагнитной совместимости и установкам оконечных устройств телекоммуникации. Установка иных расширений может привести к нарушению данных требований и предписаний или к повреждению устройства. Информацию о том, какие системные расширения допускаются к установке, Вы получите у продавца или связавшись с нашей горячей линией или интерактивной справочной системой Help Desk.

- Кабели передачи данных к периферийным устройствам должны быть в достаточной степени экранированы.
- На кабельные соединения LAN распространяются требования стандартов EN 50173 и EN 50174-1/2. В качестве минимального требования соблюдено требование применения экранированного кабеля категории 5 для Ethernet 10/100 или категории 5e для Gigabit Ethernet. Необходимо учитывать требования спецификации ISO/IEC 11801.
- Устройства рассчитаны только на внутренние LAN-сети, предназначенные для использования внутри здания. Если линии LAN-сети подведены вне здания то для того, чтобы подвести LAN-сеть к устройствам, Вы должны использовать коммутаторы серии LAN-Switch.
- Гарантия теряет силу в случае, если произведённые Вами монтаж или замена системных расширений приведут к неисправности устройства .
- Если прибор оснащен не только портом ввода/вывода для модема RJ-11, но и интерфейсным портом RJ45, подсоединяйте телефонный кабель к порту ввода/вывода для модема RJ-11 (а не к интерфейсному порту RJ45).
- PC-карты могут сильно разогреться во время эксплуатации. При удалении PC-карт будьте очень осторожны.

Дополнительные указания по системным расширениям и принадлежностям для стационарных устройств

- Перед тем как открыть устройство, необходимо выключить его и вынуть вилку соединительного шнура из розетки. Учитывайте сведения, приведенные в инструкции к устройству.
- Помеченные предупредительным указанием (например, знак "молния") компоненты (например, блок электропитания) разрешается открывать, демонтировать или заменять только специальному персоналу, имеющему соответствующий допуск.
- После выключения устройства не забудьте также выключить подключенный к нему монитор и/или прочие периферийные устройства.
- Подключайте устройство и подсоединённые к нему периферийные устройства к одной и той же электрической цепи. Невыполнение этого требования может привести к потере данных, например, в случае, когда при перебоях в подаче сетевого электропитания стационарное устройство продолжит работу, а периферийное устройство (например, подсистема памяти) внезапно отключится.
- При подключении проводов и встраивании дополнительных компонент (например, жесткий диск, основное запоминающее устройство) обращайте внимание на края корпуса компьютера и на имеющиеся компоненты. Они могут иметь острые края или же нагреться в результате эксплуатации (опасность получения травмы).
- Пожалуйста, соблюдайте указания по технике безопасности и правила обслуживания для той системы, в которую Вы собираетесь встраивать компоненты.

Дополнительные указания по технике безопасности для устройств с радиокomпонентами

Для устройств с радиокomпонентами (например, BLUETOOTH, беспроводная ЛВС, UMTS) действуют следующие дополнительные указания по технике безопасности:

- При нахождении в больнице, операционном зале или вблизи медицинских электронных систем необходимо выключать устройство, так как радиоволны, передаваемые радиокomпонентами, могут негативно повлиять на работу медицинского оборудования.
- Держите устройство на расстоянии не менее 20 см от кардиостимулятора, так как в противном случае возможно нарушение радиоволнами надлежащих функций кардиостимулятора.
- Радиоволны, передаваемые радиокomпонентами, могут вызвать неприятное гудение в слуховых аппаратах.
- Если радиокomпоненту отключить не удается, удалите аккумулятор, батарейку или отсоедините блок питания.
- Выключайте радиокomпоненты при нахождении устройства вблизи воспламеняющихся газов или во взрывоопасном окружении (заправочная станция, лакировочная мастерская), так как передаваемые радиоволны могут вызвать взрыв или пожар.
- При беспроводном обмене данными возможен также прием данных посторонними лицами.
- Предприятие Fujitsu Siemens Computers GmbH не несет ответственности за радио- и телепомехи, вызванные несанкционированными изменениями данного устройства. Кроме того, Fujitsu Siemens Computers GmbH не несет никакой ответственности за последствия замены присоединительных кабелей и устройств кабелями и устройствами, не разрешенными фирмой Fujitsu Siemens Computers GmbH к использованию. Ответственность за устранение неисправностей, вызванных таким несанкционированным изменением, а также за возмещение или замену устройств несет исключительно пользователь.
- Выключайте радиокomпонент в целях безопасности в случаях, если нельзя исключить отрицательного воздействия передаваемых радиоволн на электрические и электронные устройства, работающие в Вашем окружении.

Дополнительные указания по технике безопасности для серверов и стоек

- С учетом массы системы, а также её внешних габаритов, для монтажа системы в соответствии с требованиями техники безопасности требуется как минимум два человека.
- Если Вы хотите поднять сервер в стойку, захватывайте его всегда со стороны. Никогда не пользуйтесь для этого ручками на лицевой панели.
- Для монтажа и демонтажа всегда соблюдайте указания, приведенные в главе "Important notes" (Важные указания) Руководства по эксплуатации соответствующей стойки.
- При установке стойки обеспечьте правильный монтаж защиты от опрокидывания.
- Из соображений техники безопасности во время проведения монтажных или сервисных работ из стойки разрешается выдвигать только одну единицу. Если из стойки будут выдвинуты одновременно несколько единиц, то в этом случае имеется опасность опрокидывания стойки.
- Подсоединение к сети (стационарное подключение) стойки разрешается осуществлять только уполномоченному на это специалисту (электрик).
- Если прибор будет интегрирован в инсталляцию, получающую питание от промышленной сети электроснабжения с соединительным штекером типа IEC309 по стандарту Международного Электротехнического Комитета (МЭК), то в этом случае защита сети электроснабжения должна соответствовать требованиям для непромышленных систем электроснабжения со штекером типа "A".
- Храните ключ от стойки вблизи от стойки за стеклом (если возможно, за аварийным стеклом) для того, чтобы Вы в аварийной ситуации смогли незамедлительно открыть стойку.
- Вы должны обеспечить то, что при подключении нескольких приборов в одну и ту же электрическую цепь не возникла перегрузка токораспределения. Учитывайте данные о номинальных значениях, приведенных на фирменных типовых табличках.
- Особенно внимательно следите за тем, чтобы на проводках не было мест сгибов, чтобы при прокладывании проводок вокруг углов они не были слишком короткими, а также за тем, чтобы на проводках не стояли какие-либо предметы. Кроме того следите за тем, чтобы все штекерные соединения были прочно вставлены до упора. Дефектная экранизация или неверное кабельное соединение создает опасность Вашему здоровью (электрический удар) и может вызвать помехи в работе других приборов.
- Приборы, обладающие бесперебойным электроснабжением для перехода на резервное питание в случае исчезновения напряжения в сети, работают даже и в том случае, если только вилка соединительного шнура была вынута из розетки. Поэтому для таких приборов бесперебойное электроснабжение необходимо деактивировать перед выниманием вилки соединительного шнура из розетки:
 - Выньте из гнезда вилку соединительного шнура для бесперебойного электроснабжения.
 - Нажмите на кнопку отключения бесперебойного электроснабжения для того, чтобы обесточить его.
- Только уполномоченные специалисты имеют право открывать монитор. Неквалифицированные вмешательства, в частности изменения параметров высокого напряжения или встраивание кинескопа иного типа, могут привести к возникновению значительного по силе рентгеновского излучения. Приборы, измененные таким образом представляют собой опасность для здоровья и больше не соответствуют их допуску. Поэтому эксплуатация таких приборов не допустима.

Указание по лазерным компонентам

Лазерный дисковод DVD+RW соответствует классу лазера 1 согласно нормам IEC 60825-1 Международного Электротехнического Комитета (МЭК). В его состав входит светодиод (LED), мощный при определенных условиях генерировать лазерный луч, сила которого превосходит луч лазера класса 1. Прямое попадание этого лазерного луча в глаза опасно. Поэтому удаление какой-либо стенки корпуса дисковода запрещено.

Для прочих приборов с лазером 1-го класса (например, мышь): не смотрите на лазерный луч. Лазерный луч очень слабый. Несмотря на это он вреден для человеческих глаз в том случае, если человек смотрит на лазерный луч в течение продолжительного времени!



living home
turn on your life™



SCALEO PC, AMILO Notebook
Restoring installed software

.uk .ru .lt .lv

We make sure

FUJITSU COMPUTERS
SIEMENS

Copyright

© Fujitsu Siemens Computers 2007

SAP: 10600892775

FSP: 440000325

Published by

Fujitsu Siemens Computers GmbH

Mies-van-der-Rohe-Straße 8

80807 München, Germany

Contact

www.fujitsu-siemens.com/support

All rights reserved, including rights created by patent grant or registration of a utility model. All designations used in this document may be trademarks, the use of which by third parties for their own purposes could violate the rights of their owners. We reserve the right to change delivery options or make technical modifications.



10600892775

Restoring installed software

.com

Įdiegtos programinės įrangos atkūrimas

.lt

Instalētās programmatūras atjaunošana

.lv

**Восстановление установленного
программного обеспечения**

.ru

Восстановление установленного программного обеспечения

.ru

Сведения, содержащиеся в данном руководстве, могут быть изменены без предварительного уведомления. Несмотря на строгий контроль, наличие ошибок и неточностей в данном руководстве не исключено. Компания-производитель не несет ответственности за возникшие в результате этого неисправности или потерю данных.

За потерю данных в связи с использованием неподходящих носителей данных компания Fujitsu Siemens Computers ответственности не несёт.

Используемые товарные знаки являются зарегистрированными и принадлежат определённым компаниям.

Все другие товарные знаки являются обычными или зарегистрированными товарными знаками соответствующих владельцев и защищены законом.

© Fujitsu Siemens Computers GmbH, 2007 г.

Все права, в частности (также и выборочно) право на перевод, перепечатку, репродукцию путем копирования или аналогичным способом сохраняются за производителем.

Сохраняется право на технические изменения.

июль 2007 г.

Содержание

1	Обзор вариантов восстановления установленного программного обеспечения	1
2	Восстановление путем активации "Точки восстановления"	2
3	Восстановление с помощью программы "Fujitsu Siemens Computers Recovery"	3
3.1	Создание точки восстановления	3
3.2	Восстановление системы с жёсткого диска	5
4	Восстановление системы с помощью носителей данных	6
4.1	Восстановление системы с помощью самостоятельно записанных дисков	6
4.2	Восстановление системы с помощью носителей, входящих в комплект (дополнительно, в зависимости от конфигурации)	7
4.2.1	Восстановление операционной системы	7
4.2.2	Восстановление дополнительного программного обеспечения на персональных компьютерах	8
4.2.3	Восстановление дополнительного программного обеспечения на ноутбуках	8

1 Обзор вариантов восстановления установленного программного обеспечения

В случае невозможности запуска операционной системы или при появлении ошибок на жестком диске может потребоваться восстановление программного обеспечения.

ВНИМАНИЕ! Регулярно создавайте резервные копии своих файлов. В случае потери данных приложения можно восстановить с помощью носителей данных. При отсутствии резервных копий ваших файлов восстановить данные уже невозможно.

Мы настоятельно рекомендуем при возможности создавать резервные копии всех баз данных перед повторной установкой операционной системы, так как в процессе восстановления возможно удаление всех файлов с жёсткого диска. Все программы, установленные после покупки компьютера, потребуются установить заново, после чего можно восстановить файлы с помощью сохранённых резервных копий. Компания-производитель не несет ответственности за возникшие в результате этого неисправности или потерю данных.

Совет Если на вашем компьютере есть записывающий дискковод, используйте его для создания резервных копий. Создайте для себя CD/DVD с данными. Полезным дополнением к вашему компьютеру может быть внешнее запоминающее устройство повышенной емкости для USB (жесткий диск или карта памяти).

Ниже представлены некоторые способы действий, позволяющих восстановить предустановленное программное обеспечение системы. Мы рекомендуем последовательно использовать варианты в зависимости от серьезности дефекта до решения проблемы.

Если к системе прилагаются средства восстановления (Fujitsu Siemens **Product Recovery CD/DVD, Drivers & Utilities CD/DVD**, CD/DVD с драйверами / приложениями), то функция создания собственных дисков для восстановления операционной системы с помощью программы "Fujitsu Siemens Computers Recovery" недоступна.

1. Восстановление путём активации "**точки восстановления**".
В этом случае остаются программы и данные, которые были на компьютере до выбранной точки восстановления.
2. Восстановление с помощью **программы "Fujitsu Siemens Computers Recovery"**
В этом случае у вас есть возможность восстановить исходное состояние жёсткого диска.

Примечание: Программа "Fujitsu Siemens Computers Recovery" дополнительно даёт возможность записывать файлы для восстановления системы **за один ход**. Мы настоятельно рекомендуем вам сохранить исходные файлы на DVD.
Для создания резервных копий следует использовать **только** диски DVD+R или DVD-R.

Если вы не создали резервные копии для восстановления системы, компания Fujitsu Siemens Computers предлагает за дополнительную плату приобрести установочные диски (операционную систему, драйверы, приложения) через Интернет-магазин: www.fujitsu-siemens.com/recovery.

Если у вас нет доступа к Интернету, позвоните в сервисную службу, находящуюся в вашей стране. Телефонный номер (платный) Вы найдёте в гарантийном талоне, в пункте "Локальные центры технической помощи".

3. Восстановление с помощью **самостоятельно созданных средств**
Исходное состояние жесткого диска после выхода из строя или замены можно восстановить с помощью самостоятельно созданных средств.
4. Восстановление с помощью дисков Fujitsu Siemens **Product Recovery CD/DVD, Drivers & Utilities CD/DVD** и CD/DVD с драйверами / приложениями (поставляется **дополнительно** в зависимости от конфигурации)
С помощью Fujitsu Siemens **Product Recovery CD/DVD** восстанавливаются не все программы, а только операционная система. Все дополнительные программы, драйверы и документацию необходимо установить повторно с помощью **Drivers & Utilities CD/DVD** и CD/DVD-дисков с драйверами / приложениями (опционально).



2 Восстановление путем активации "Точки восстановления"

В случае возникновения проблем вы можете восстановить утраченное состояние системы без потери личных файлов данных (например, документов, избранного и электронной почты). Программа восстановления системы Microsoft® Windows Vista контролирует изменения на компьютере и регулярно создает легко идентифицируемые точки восстановления.

Для восстановления предыдущего состояния системы нужно действовать следующим образом:

1. Откройте меню: "Пуск" – "Панель управления".
2. В "Панели управления" выберите пункт "Резервное копирование данных".
3. В меню "Задание" выберите пункт **Восстановить Windows с помощью средства "Восстановление системы"**.
4. Чтобы продолжить, вам придется подтвердить запрос.
5. На следующем этапе нажмите на кнопку "Далее".

Примечание:

На этом этапе вы можете получить сведения о средстве "**Восстановление системы**" или создать "Точку восстановления" в разделе "**Защита компьютера**".

6. Выберите из списка существующую "Точку восстановления" и нажмите кнопку "Далее".
7. Чтобы подтвердить выбор "точки восстановления", снова нажмите на кнопку "Далее".
8. Нажмите кнопку "Готово". Компьютер перезагрузится и вернет данные, соответствующие определенной дате, или восстановит их.

Если у вас возник вопрос или вам нужна помощь, нажмите кнопку **F1**.

Войти в справочную систему также можно через меню "Пуск". Для этого нажмите на кнопку "Пуск" (со значком Windows) в нижнем левом углу экрана. Откроется **меню Windows**. Выберите пункт "**Справка и поддержка**". С помощью маски вы можете выполнить поиск по ключевому слову и просмотреть соответствующие тексты справки.

3 Восстановление с помощью программы "Fujitsu Siemens Computers Recovery"

С помощью программы "Fujitsu Siemens Computers Recovery" в любой момент можно восстановить исходное состояние встроенного жесткого диска.

Вы можете выбрать одну из следующих возможностей:

- **Создать точку восстановления.**
Файлы системы, соответствующие текущему состоянию, следует сохранить как минимум на 3 DVD (настоятельно рекомендуется).
- **Создать точку восстановления**
Восстанавливается исходное состояние. При этом возможна потеря ваших личных данных!

3.1 Создание точки восстановления

Эта опция доступна в том случае, если в комплект поставки **не входят** носители данных, предназначенные для восстановления системы.

Мы настоятельно рекомендуем сохранить исходные данные на дисках DVD как можно скорее после покупки устройства.

Внимание! Программа "Fujitsu Siemens Computers Recovery" даёт возможность записывать файлы для восстановления системы **за один ход**. Если в комплект системы не входят пустые носители данных, приготовьте как минимум 3 пустых диска DVD.

Для создания резервных копий следует использовать **только** диски DVD+R или DVD-R.

Если вы не создали резервные копии для восстановления системы, компания Fujitsu Siemens Computers предлагает за дополнительную плату приобрести установочные диски (операционную систему, драйверы, приложения) через Интернет-магазин:
www.fujitsu-siemens.com/recovery.

Если у вас нет доступа к Интернету, позвоните в сервисную службу, находящуюся в вашей стране. Телефонный номер (платный) Вы найдёте в гарантийном талоне, в пункте "Локальные центры технической помощи".

Чтобы создать точку восстановления, действуйте следующим образом:

1. Включите компьютер
или:
Если устройство уже используется, выключите устройство, подождите немного и снова включите его.
2. Во время загрузки нажимайте клавишу **F8**, пока не появится меню **"Дополнительные варианты загрузки"** ("Advanced Boot Options"). При необходимости эти действия следует повторять до тех пор, пока вы не попадете в это меню.
3. В меню **"Дополнительные варианты загрузки"** ("Advanced Boot Options") вам предлагается функция **"Восстановление системы"** ("Repair your Computer"). Если данная функция отсутствует, с помощью кнопок со стрелками выберите пункт **"Восстановление системы"** ("Repair your Computer") и подтвердите выбор, нажав кнопку "Enter".
4. После того, как Windows загрузит некоторые данные, появится меню **"Опции восстановления системы"** ("System Recovery Options"). С помощью полей **"Язык"** ("Select a language") и **"Раскладка клавиатуры"** ("Select a keyboard layout") задайте язык и раскладку. Язык обычно автоматически распознаётся системой и выделяется серым цветом. Затем нажмите кнопку **"Далее"** ("Next").
5. В поле **"Пользователь"** ("User name:") введите имя пользователя и задайте **"пароль"** ("Password"). Имя пользователя также можно выбрать из выпадающего меню, которое открывается при нажатии на черный треугольник. Если для выбранного пользователя не задан пароль, поле **"Пароль"** должно оставаться пустым. Затем нажмите кнопку **"ОК"**.
6. В следующем меню **"Опции восстановления системы"** ("System Recovery Options") выберите опцию **"Fujitsu Siemens Computers Recovery"**, а затем подпункт **"Easy backup and recovery of your system"** ("Создание резервных копий и восстановление системы").
7. Открывается меню **"Создание резервных копий / Восстановление"** ("Backup / restore data"). Выберите пункт **"Создать резервную копию"** ("Backup factory default settings") и нажмите кнопку **"Далее"** ("Next").
8. Вам будет предложено выбрать привод для записи DVD, после выбора нажмите кнопку **"Далее"** ("Next").
9. В пункте **"Выбор типа носителя"** ("Select type of disk") предлагается выбрать тип носителя, для подтверждения нажмите кнопку **"Далее"** ("Next").
10. После этого нужно ввести название диска. Назовите диск согласно рекомендации на экране (например, **"Recovery # 1"**). Надпись необходима для того, чтобы при восстановлении вы не перепутали диски.
11. Вставьте первый диск в лоток записывающего дисковода и закройте его.
Начинается прожиг.
Продолжительность этого процесса зависит от конфигурации системы и может составить несколько минут.
12. По запросу вставьте в дискковод следующий диск.
После окончания прожига появится сообщение об успешном завершении.
13. Достаньте диск из дисковода.
14. Чтобы закончить процесс, нажмите кнопку **"Выход"** ("Exit").

3.2 Восстановление системы с жёсткого диска

При восстановлении исходного состояния ваши личные данные могут быть утеряны. Операционная система восстанавливается на том разделе системы, на котором она была установлена изначально. Данные, находящиеся на других разделах или жёстких дисках, не будут затронуты этим процессом восстановления. Если в вашей системе появились "непрощенные гости" из сети, например, вирусы, отформатируйте все жёсткие диски и восстановите свою систему с помощью дисков, которые вы записали сами, или с помощью тех дисков, которые идут в комплекте.

Внимание! Если вы хотите создать на своём ПК или ноутбуке систему Raid, обязательно предварительно запишите диски с резервными копиями. Если вам понадобится использовать эти диски, может понадобиться предварительно рассоединить диски массива (Raid). Учтите также, что в установленных дисковых массивах (Raid) восстановление с жёсткого диска, как описано ниже, может не сработать.

Внимание! При восстановлении исходного состояния ваши личные данные могут быть утеряны.

Чтобы восстановить систему по точке восстановления, действуйте следующим образом:

1. Включите компьютер
или:
Если устройство уже используется, выключите устройство, подождите немного и снова включите его.
2. Во время загрузки нажимайте клавишу **F8**, пока не появится меню "**Дополнительные варианты загрузки**" ("Advanced Boot Options"). При необходимости эти действия следует повторять до тех пор, пока вы не попадете в это меню.
3. В меню "**Дополнительные варианты загрузки**" ("Advanced Boot Options") вам предлагается функция "**Восстановление системы**" ("Repair your Computer"). Если данная функция отсутствует, с помощью кнопок со стрелками выберите пункт "**Восстановление системы**" ("Repair your Computer") и подтвердите выбор, нажав кнопку "Enter".
4. После того, как Windows загрузит некоторые данные, появится меню "**Опции восстановления системы**" ("System Recovery Options"). С помощью полей "**Язык**" ("Select a language:") и "**Раскладка клавиатуры**" ("Select a keyboard layout") задайте язык и раскладку. Язык обычно автоматически распознаётся системой и выделяется серым цветом. Затем нажмите кнопку "**Далее**" ("Next").
5. В поле "**Пользователь**" ("User name:") введите имя пользователя и задайте "**пароль**" ("Password"). Имя пользователя также можно выбрать из выпадающего меню, которое открывается при нажатии на черный треугольник. Если для выбранного пользователя не задан пароль, поле "**Пароль**" должно оставаться пустым. Затем нажмите кнопку "**ОК**".

-
6. В следующем меню "**Опции восстановления системы**" ("System Recovery Options") выберите опцию "**Fujitsu Siemens Computers Recovery**", а затем подпункт "**Easy backup and recovery of your system**" ("Создание резервных копий и восстановление системы").
 7. Выберите пункт "**Восстановить резервную копию**" ("Restore factory default settings") и нажмите кнопку "**Далее**" ("Next").
 8. В меню "**Восстановить резервную копию**" ("Restore factory default settings") выберите в пункте "**Источник**" ("Select source") опцию "**С жёсткого диска (рекомендуется)**" ("From hard disk (recommended)") и подтвердите выбор, нажав кнопку "**Далее**" ("Next").
 9. Следующее сообщение обращает ваше внимание на то, что все данные будут утеряны. После того как вы подтвердите это сообщение, начнётся восстановление вашей системы.
После окончания процесса восстановления появится сообщение об успешном завершении.
 10. Чтобы закончить процесс, нажмите кнопку "**Выход**" ("Exit").
 11. В следующем меню, "**Опции восстановления системы**", выберите пункт "**Перезагрузка**" ("Restart").
 12. После перезагрузки вы можете выполнить ещё некоторые настройки. Выполняйте инструкции, появляющиеся на экране.

4 Восстановление системы с помощью носителей данных

Внимание: Все содержимое целевого жесткого диска со всеми разделами будет удалено. Это действие нельзя откатить! Если Вы не уверены, остановите процесс и еще раз проверьте данные на целевом дисковом.

Примечание: При вставке носителей данных (CD/DVD) возможен вывод следующего сообщения:

"Неизвестная программа пытается получить доступ к компьютеру"

"Источник неизвестен"

Нажмите кнопку "**Разрешить**", если вы уверены в источнике и его происхождении. Этот запрос предназначен для обеспечения безопасности вашей операционной системы и выводится при попытке доступа к системным файлам. Он появляется, например, во время установки программ и драйверов.

4.1 Восстановление системы с помощью самостоятельно записанных дисков

С помощью самостоятельно записанных дисков со средствами для восстановления вы можете восстановить исходное состояние. Подготовьте **все** диски с данными для восстановления и выполните следующие действия:

1. При включенном компьютере вставьте в дисковод DVD "**Recovery # 1**".
2. Выключите компьютер и через некоторое время снова его включите.

-
3. Когда на экране появляется запрос **"Press any key to boot from CD or DVD ..."** ("Нажмите любую клавишу для загрузки с DVD ..."), нажмите на клавиатуре **любую клавишу**.
***Внимание!** Это сообщение может появляться во время установки после каждой перезагрузки. В этот раз игнорируйте это сообщение, поскольку запуск с DVD выполняется только в первый раз.*
 4. В процессе восстановления системы с целевого диска удаляется всё содержимое. Если в открывшемся окне **"Windows Boot Manager"** появятся варианты загрузки, выберите пункт **"Windows Setup [EMS Enabled]"** и подтвердите выбор нажатием клавиши **"Enter"**.
 5. В меню **"Создание резервных копий / Восстановление"** ("Backup / restore data") выберите пункт **"Восстановить исходное состояние"** ("Restore factory default settings") и нажмите кнопку **"Далее"** ("Next").
 6. Следуйте инструкциям, появляющимся на экране.
 7. По запросу вставьте в дисковод следующий диск (DVD).
После завершения восстановления системы появится сообщение об успешном завершении.
 8. Достаньте диск DVD из дисковода.
 9. Чтобы закончить процесс, нажмите кнопку **"Выход"** ("Exit"). Произойдет перезапуск системы.
 10. После перезагрузки вы можете выполнить ещё некоторые настройки. Выполняйте инструкции, появляющиеся на экране.

4.2 Восстановление системы с помощью носителей, входящих в комплект (дополнительно, в зависимости от конфигурации)

4.2.1 Восстановление операционной системы

1. При включенном компьютере вставьте в дисковод **Product Recovery CD/DVD**.
 2. Выключите компьютер и через некоторое время снова его включите.
 3. Когда на экране появляется запрос **"Press any key to boot from CD or DVD ..."** ("Нажмите любую клавишу для загрузки с CD/DVD ..."), нажмите на клавиатуре **любую клавишу**.
***Внимание!** Это сообщение отображается во время установки после каждой перезагрузки. В остальных случаях игнорируйте это сообщение, поскольку запуск с CD/DVD выполняется только в первый раз.*
 4. В меню **"Установка Windows"** выберите язык установки, время и денежный формат, параметры клавиатуры или метод ввода, нажмите кнопку **"Далее"**, а затем кнопку **"Установить сейчас"**.
 5. Примите **"Условия лицензии Windows"** и нажмите кнопку **"Далее"**, чтобы продолжить установку.
 6. В меню **"Тип установки"** выберите пункт **"Определяется пользователем"**.
 7. В меню **"Куда установить Windows"** выберите раздел, на который Вы хотите установить операционную систему.
Если Вы хотите установить Windows в **определенный раздел** с достаточным объемом памяти, выберите его, а затем нажмите кнопку **"Далее"**.
-

Если Вы хотите создать новый раздел, расширить существующий, удалить или отформатировать его, нажмите кнопку "**Опции дисководов (расширенные)**", выберите необходимую опцию и нажмите кнопку "**Далее**".

Запускается процесс установки. Диск удаляется и заново форматируется. Файлы с CD/DVD копируются на жесткий диск и распаковываются, устанавливаются функции и обновления. Это займет несколько минут. Компьютер автоматически перезагрузится.

9. Выполняйте инструкции, которые выводятся на экран, пока не откроется "**Центр первичных пользовательских настроек**".
9. Достаньте **Product Recovery CD/DVD** из дисковода.

Для установки драйверов, дополнительного программного обеспечения и восстановления электронной документации вставьте в дисковод CD/DVD **Drivers&Utilities**.

4.2.2 Восстановление дополнительного программного обеспечения на персональных компьютерах (драйверы, документация)

С помощью CD/DVD-диска **Drivers & Utilities CD/DVD** можно заново установить драйверы, интерактивную документацию и дополнительное программное обеспечение. Восстановление можно выполнить без выхода из операционной системы Windows.

Действуйте, как указано далее:

1. Во время работы Windows вставьте **CD/DVD Drivers & Utilities** в дисковод.
2. Следуйте инструкциям, появляющимся на экране.

Если к системе прилагается дополнительный CD/DVD с драйверами для компонентов, то для установки драйверов вставьте его в дисковод и выполняйте инструкции, появляющиеся на экране.

4.2.3 Восстановление дополнительного программного обеспечения на ноутбуках (драйверы, документация, заплатки)

С помощью диска **Drivers & Utilities CD/DVD** можно устанавливать и восстанавливать драйверы, программное обеспечение и заплатки в Вашей системе. Установку и восстановление можно выполнять без выхода из операционной системы Windows.

Действуйте, как указано далее:

1. Во время работы Windows вставьте **Drivers & Utilities CD/DVD** в дисковод.
2. Для запуска выберите пункт "**Мой компьютер**", а затем нажмите на значок вставленного **Drivers & Utilities CD/DVD**. Приложение запустится самостоятельно. Если этого не случилось, наведите указатель на значок диска, нажмите правую кнопку мыши и в открывшемся меню выберите пункт "**Открыть**". После этого запустите файл "Start.exe".
3. Появится страница, на которой драйвера, программное обеспечение и заплатки можно устанавливать как **вручную**, так и **автоматически** с помощью DeskUpdate.

a) Если вы хотите установить драйвера, программное обеспечение или заплатки **автоматически**,

1. нажмите кнопку "**DeskUpdate**" в верхней части страницы.
2. Когда откроется предупреждение относительно безопасности, нажмите кнопку "**Продолжить**".
3. При выводе средством контроля учётных записей сообщения "**Неизвестная программа пытается получить доступ к компьютеру**" нажмите кнопку "**Разрешить**".
4. В окне "**DeskUpdate**" нажмите кнопку "**Проверить систему**".
Выполняется поиск подходящих драйверов, программного обеспечения и заплаток для вашей системы.
5. В белой части окна "**DeskUpdate**" появится список, в котором будут перечислены все найденные элементы. У вас имеется возможность **выбрать отдельные элементы** и тем самым установить определенные драйвера и программное обеспечение. Для этого выберите соответствующие драйвера и программы, а затем нажмите кнопку "**Установить отмеченные программы**". Если Вы хотите установить **все программы и драйверы, находящиеся в списке**, нажмите кнопку "**Установить все**".
*Начинается установка. Она может длиться несколько минут. Под кнопкой "**Проверка системы**" виден прогресс установки.*
6. Из диалогового окна "**Помощь при поиске нового оборудования**", появившегося во время установки, нужно выйти, нажав кнопку "**Отмена**".

После полного завершения установки окно можно закрыть.

b) Если Вы хотите установить драйвера, программное обеспечение или заплатки **вручную**, следуйте указаниям, приведённым в пункте "**Ручная установка**".

- Выберите продукт, выберите категорию и выберите операционную систему.
- В завершение нажмите кнопку "**Поиск**". Будет выполнен поиск элементов в соответствии с Вашим выбором.
- Все найденные элементы для выбранного продукта будут представлены отсортированными по категориям.
- Теперь необходимые драйверы, программное обеспечение или заплатки можно устанавливать по отдельности.